



WarmUp  
www.defa.com



412525

MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montageset für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N Tapp av kjølevæsken.

**⚠ Rengjør hullet godt.**

Monter varmeren. Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

**⚠ Påse at slangene sitter helt inne på stussen og at slangeklemmene monteres rett og innenfor flensen på stussen. Trekk til klemmene med 2 Nm.**

**⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger.** DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

**⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan.

**⚠ Rengör hålet noga.**

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

**⚠ Kontrollera att slangarna sitter helt in på stosarna och att slangklämmorna monteras rakt och innanför flänsarna. Dra åt klämmorna med 2 Nm.**

**⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltilverkares anvisningar.** DEFAs anslutningssett köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

**⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois.

**⚠ Puhdista reikä hyvin.**

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmitimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

**⚠ Katkaise letku mahdollisimman suoraan ja asenna letkut lämmitimeen niin että ne tulvat lämmitimen rajoitinkaulukseen asti. Letkusiteiden kiristystiukkuus: 2 Nm.**

**⚠ Lämmitimeen ei saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan.** Moottorinlämmitimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmitimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.

Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmitimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

**⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.**

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant.

**⚠ Thoroughly clean the hole.**

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Contaminated or old coolant must be renewed.

**⚠ Make sure that the hoses are fitted all the way in on the pipe stubs and make sure the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the hose clamps with 2 Nm.**

**⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications.** DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

**⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Das Kühlwasser ablassen.

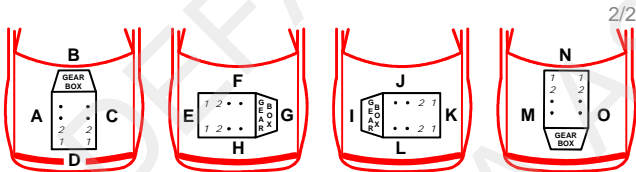
**⚠ Das Loch sorgfältig reinigen.**

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Verunreinigte oder alte Kühlflüssigkeit muss erneuert werden.

**⚠ Darauf achten, dass die Schläuche ganz auf die Stutzen gezogen sind und die Schlauchklappen gerade und vor dem Flansch des Stutzens sitzen. Die Schlauchklappen mit 2 Nm anziehen.**

**⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde.** DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

**⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



<b>SUZUKI</b>							
SWIFT 1.6 SPORT	07>	M16A	H2	3			1
SWIFT 1.6 SPORT	12>	M16A	H2	3			1

N Varmeren monteres fra undersiden. Demonter boltene (1) som fester vannrørene til oljekjøleren. Boltene (1) bak katalysatoren kan bare løsnes. Kapp av hjørnet (2) på festebraketten (3) som ligger over frostlokket slik at varmeren kan monteres. **NB!** Påse at andre ting ikke skades når braketten kappes. Demonter frostlokket, rengjør hullet godt og monter varmeren (4). Varmere monteres med den medleverte boltene (5), tannskiven (6), festejern (7) og avstandshylsen (8) utenpå den originale braketten (3). Trekk til boltene. Trekk til boltene bak katalysatoren. Påfyll godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Värmaren monteras från undersidan. Demontera bulten (1) som fäster vattenröret till oljekylaren. Bulten (1) bakom katalysatorn behöver bara lossas. Kapa av hörnet (2) på fästet (3) som ligger över frostlokket så att värmaren kan monteras. **OBS!** Var försiktig vid kapningen så att inga andra delar skadas. Demontera frostlokket, rengör hålet noggrant och montera värmaren (4). Värmaren monteras med den bifogade bulten (5) taggbrickan (6) fästet (7) och avståndshylsan (8) ovanför original fästet (3). Dra åt bulten. Dra åt bulten bakom katalysatorn. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Lämmitin asennetaan alakautta. Irrota pultit (1) jotka kiinnittävät öljynjäähdyttimelle menevät vesiputket. Pultti (1) joka on katalysaattorin takana löysätään vain. Katkaise kiinnitysraudan (3), joka on pakkastulpan yläpuolella, kulma (2) pois niin että lämmitin voidaan asentaa paikalleen. **HUOM!** Älä vaurioita ympärillä olevia osia kun katkaiset kulman pois. Poista pakkastulppa, puhdista reikä hyvin ja asenna lämmitin (4) paikalleen. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (5), hammastetulla aluslevyllä (6), kiinnitysraudalla (7) ja sovitusholkilla (8) alkuperäisen kiinnitysraudan (3) päälle. Kiristä katalysaattorin takana oleva pultti (1). Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Install the heater from below the engine. Dismount the water tube bolts (1) from the oil cooler. Also loosen the bolt (1) behind the catalyst. Cut of the corner of the bracket (2) placed over the frost plug to fit the heater. **Note!** Ensure NOT to harm or damage any other parts when cutting the bracket. Dismount the frost plug, clean the hole and

fit the heater (4). Fasten the heater using the enclosed bolt (5), washer (6) bracket (7) and spacer (8) on the outside of the original bracket (3). Tighten the bolt. Tighten the bolt behind the catalyst. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leaks.

D Den Värmer von der Fahrzeugunterseite her einbauen.

Die Befestigungsschrauben (1) der Wasserrohre am Ölkühler herausdrehen. Die Schraube (1) hinter dem Katalysator nur lockern. Die Ecke (2) der Halterung (3) über dem Froststopfen abtrennen, um den Wärmere montieren zu können. **Wichtig!** Beim Abtrennen nichts beschädigen. Den Froststopfen entfernen, das Loch gründlich reinigen und den Wärmere (4) montieren. Den Wärmere mit der beigefügten Schraube (5), der Zahnscheibe (6), der Halterung (7) und dem Distanzstück (8) an der Außenseite der Originalhalterung (3) befestigen. Die Schraube festziehen. Die Schraube hinter dem Katalysator festziehen. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.

